

# San Francisco CARES Programa de Incentivos

## Guías para la Aplicación del 2012

Fecha de inicio para presentar las aplicaciones: 29/12/11  
Fecha final: 02/03/12 hasta las 4:00pm  
Nuevas unidades deben ser terminadas el 31/12/11



Las aplicaciones estarán disponibles en Inglés, Español y Chino.  
Las aplicaciones también pueden ser obtenidas en: [www.wuyee.org](http://www.wuyee.org)

### Información de Contacto de las Especialistas en Elegibilidad:

Gilda Witherell – Español / Inglés: (415) 230-7542 email: [gilda@wuyee.org](mailto:gilda@wuyee.org)

Wendy Huang – Cantonés (粵語) / Mandarín (國語) / Inglés: (415) 230-7535 email: [wendy@wuyee.org](mailto:wendy@wuyee.org)

*SF CARES (Enfoques completos para elevar el Estándar Educativo) es un programa creado para apoyar a educadores de la niñez temprana para que continúen con su educación. El programa ha venido concediendo incentivos anuales a los trabajadores de cuidado de niños desde el año 2000. El principal objetivo de SF CARES es de asegurar la calidad de centros para todos los niños y familias incrementando la educación, el desarrollo profesional, y la estabilidad en el lugar de trabajo.*

San Francisco CARES

A Program of



706 Mission Street,  
6<sup>th</sup> Floor  
San Francisco,  
CA 94103

Tel: (415)856-8140

Fax: (415)543-1844

Email: [sfcares@wuyee.org](mailto:sfcares@wuyee.org)

## Requisitos para ser Elegible:

- Ser empleado en un Centro o Guardería con Licencia en San Francisco. Trabajar un mínimo de 15 horas por semana y el salario debe ser menos de \$60,000/al año.

*Por favor tenga en cuenta que: si la licencia encuentra algo en su contra y el caso se "envió a legal", o si encontraron "que desobedeció" no podrá ser elegible. Recuerde, las constantes quejas e investigaciones no le afectarán para la elegibilidad de SF CARES. Solo en casos extremos el incentivo será afectado si la licencia encuentra algo ilegal.*

- Cuidar mínimo a tres niños que no sean parientes suyos.
- Las responsabilidades diarias deben ser iguales que las descripciones de las categorías de trabajos de SF CARES.
- Haber trabajado en el mismo Centro o Guardería dentro del periodo del 1/9/10 hasta el 31/8/11.
- Un Plan de Educación es necesario para nuevos solicitantes o solicitantes que regresan si no tienen en sus archivos de CARES. El plan debe ser creado y firmado por un Consejero Académico de su colegio. Presente un Plan de Crecimiento Profesional si tiene un título de Bachiller o más alto.
- Si recibió un incentivo en el pasado, usted debe seguir con la continua elegibilidad para el incentivo del 2012, que es completar **una unidad semestral como mínimo** entre el 1/1/2011 y el 31/12/2011. Todos los solicitantes del nivel de entrada deben terminar como mínimo 1 nueva unidad semestral en ECE/CDEV hasta el 31/12/11. Los grados de los cursos deben ser aprobados con una C o más alta.

*\*Solicitantes con cursos de ESL Sin-crédito en 2011 pueden ser elegibles-por favor llame a su especialista de CARES para que le dé más información.*

- Resultados del examen del Diagnóstico que tomó después del 1/1/2008\* *\*Si tiene un título de BA o más alto o ya tomó clases de Inglés o Matemáticas con una calificación aprobada no necesitará tomar nuevamente este examen.*

## Documentos Requeridos:

### **Solicitantes Nuevos:** *Nunca recibieron un incentivo*

- Prueba del Permiso de California o Expedientes oficiales indicando mínimo 1unidad semestral de Desarrollo del niño.
- Plan Educativo – Una copia del Plan aprobado por un Consejero Académico. Si usted posee un título de Bachiller o más alto, puede presentar un Plan de Crecimiento Profesional.
- Una copia del examen de Diagnóstico tomado después de 1° de enero, 2008, *a menos que usted posea un título de Bachiller o más alto, o haya tomado clases de Inglés o Matemáticas con calificaciones aprobadas.*

### **Solicitantes que regresan:** *Recibieron un incentivo en el pasado*

- Prueba de un Permiso de California, excepto solicitantes del Nivel de Entrada (1-5 ECE/CDEV unidades).
- Calificaciones oficiales indicando mínimo 1nueva unidad semestral\*  
*\*Cursos de ESL sin-crédito tal vez cuenten para la elegibilidad básica con previa autorización de una especialista de elegibilidad de CARES.*
- Plan Educativo (solo para solicitantes que regresan y no lo tienen en su archivo de CARES) – Una copia de este Plan aprobado por un Consejero Académico. Si ya tiene un título de Bachiller o más alto, debe presentar un Plan de Crecimiento Profesional.
- Una copia del examen de diagnóstico tomado después de 1° de enero, 2008, *a menos que usted posea un título de Bachiller o más alto, o haya tomado clases de Inglés o Matemáticas con calificaciones aprobadas.*

Todos los dueños de guarderías: Deben incluir su Horario C de 2010 o 2011 para su verificación de Empleo.

Todos los empleados del Distrito Escolar deben presentar sus talones de pago de los meses de Abril y Mayo de 2011.

Substitutos del Distrito Escolar (uno/varios centros): hojas de asistencia de 9 meses consecutivos desde 1/9/10 hasta 31/8/11. Solo aceptaremos estas hojas del sitio de intranet del SFUSD.

## Notas Importantes:

- Si usted recibe bonos del programa BA/MA, no será elegible para el incentivo de SF CARES.
- Si está en un programa de cohorte u otro que paga sus estudios, o le concede bonos, estas unidades no pueden ser contadas para solicitar el incentivo adicional. Sin embargo, estas unidades se contarán para el incentivo básico del Permiso. Si desea ser elegible para el incentivo de una unidad, usted eberá tomar clases adicionales que no sean gratis.
- Clases de una unidad\* talleres, conferencias de instituciones acreditadas pueden ser contadas para un incentivo.  
*\*Estas unidades deben aparecer en un expediente oficial de un colegio o una universidad acreditados.*
- Si su expediente/título es de una universidad extranjera, este debe ser evaluado por una agencia aprobada por la Comisión de Credenciales para Maestros de California. Usted debe presentar una copia del documento de la equivalencia solo de una de las agencias autorizadas. Llame por favor a una especialista de SF CARES para darle la lista de agencias autorizadas.
- Los solicitantes que reciben el incentivo de CARES deben reportarlo en sus impuestos del año 2012. Aunque los Servicios para Niños de Wu Yee, emite los cheques del incentivo, la agencia no debe ser considerada como su empleador.
- Excepción del Empleo continuo – Si no trabajó en su actual centro o guardería por nueve meses consecutivos dentro del período de un año entre 1/9/10 hasta 31/8/11 debido a un cambio del trabajo, llame por favor a SF CARES para mayor información.
- Solicitantes que califican y completan el proceso de la aplicación exitosamente recibirán un incentivo. El monto actual de los incentivos puede variar de acuerdo a la disponibilidad de los fondos.

## Opciones del Programa de Incentivos

Su incentivo es determinado por 2 factores: Permiso y Unidades tomadas en 2011

| Niveles de Permiso                 |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| Vea atrás más detalles del Permiso |                      |
| Nivel del Incentivo                | Monto del Incentivo* |
| Nivel/Entrada: 1-5 Unid            | \$ 50                |
| Asistente                          | \$100                |
| Maestro Asociado                   | \$200                |
| Maestro sin EG                     | \$300                |
| Maestro                            | \$500                |
| Maestro Principal                  | \$600                |
| Supervisor de Centro               | \$600                |
| Director del Programa              | \$600                |

★ *Incentivos basados en los Permisos serán prorrateados de acuerdo a las horas de trabajo.*  
 32 + horas semanales = incentivo completo.  
 21 - 31 horas semanales = ¾ del incentivo.  
 15 - 20 horas semanales = ½ del incentivo

| Ejemplos del Monto del Incentivo |               |
|----------------------------------|---------------|
| <b>Maestro</b>                   |               |
| Base del Permiso =               | \$500         |
| 3 CEU unidades X \$250 =         | \$750         |
| 3 ESL units X \$350 =            | \$1050        |
| <b>Incentivo total =</b>         | <b>\$2300</b> |
| <b>Director del Programa</b>     |               |
| Base del Permiso =               | \$600         |
| 3 CEU unidades X \$150 =         | \$450         |
| <b>Incentivo Total =</b>         | <b>\$1050</b> |

Y

| Incentivo Basado en Unidades  |                            |
|---|----------------------------|
| Solo para unidades completas en el 2011   |                            |
| Tipos de Cursos Avanzados para Permiso/Título   | Unidad Semestral           |
| <b>Fundamentos en ECE</b> –Comienzo ó división baja de cursos en ECE están dentro de 8 áreas. Estas 8 áreas son: (1) Crecimiento y Desarrollo del Niño; (2) Niño, Familia y Comunidad; (3) Salud, Seguridad y Nutrición; (4) Principios y Prácticas para Enseñar a Niños Pequeños; (5) Introducción al Currículo; (6) Enseñando en una Sociedad Diversa; (7) Observación y Seguimiento; (8) Práctica: Experiencia en el Campo. <i>Máximo 1 curso (3 unidades) por área.</i> | <b>\$250</b>               |
| <b>Principales Estudios Generales</b> – Cursos que aplican para el Permiso de Maestro de CA y/o para un título de AA o BA. Las principales áreas de EG son: 1) Inglés, (2) Matemáticas o Ciencias, (3) Estudios Sociales y (4) Humanidades. <i>Máximo 3 cursos aplican en cada área. No hay límite para cursos de Inglés y Matemáticas.</i>   | <b>\$350</b>               |
| <b>GE: Solo ESL/Inglés y Matemáticas</b> – incluyendo pre requisitos, habilidades básicas y unidades de Inglés/Matemáticas transferibles; incluso si ya completaron todas las unidades en estas áreas.  | <b>\$350</b>               |
| <b>Otras Unidades:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Continuando con unidades del Desarrollo del Niño</li> <li>▶ Estudios Generales adicionales o EG Opcionales</li> <li>▶ Unidades para el Crecimiento Profesional*</li> </ul> <i>*Unidades de Educ. Física son consideradas como cualquier otra para los que tienen un BA o más alto y aparezcan en el expediente.</i>   | <b>\$150</b>               |
| <b>Matriculados en una Universidad para un BA-</b> Debe estar matriculado en un programa para obtener un BA y haber completado mínimo 3 unidades en 2011.<br><i>Solicitantes que están en el Programa Doble Idioma BA Cohorte no serán elegibles para el incentivo adicional de un título</i>   | <b>\$600 / Solicitante</b> |
| <b>Examen de Diagnóstico</b> – Inglés y Matemáticas   | <b>\$25 cada uno</b>       |

**Monto Máximo del Incentivo por Solicitante = \$5000**

### ¡Algo Nuevo para el Programa de este Año 2011/2012!

- **Unidades Fundamentales del Desarrollo del Niño:** Todas las unidades son importantes para el programa de SF CARES. Sin embargo, a SF CARES le gustaría reconocer la división baja o los primeros cursos que necesita la persona para obtener el Permiso de Maestro de CA más alto /o hacia un Título. Estos cursos fundamentales están divididos en 8 áreas diferentes (véalas arriba). Máximo 1 curso ó 3 unidades ( 4 cuartos de unidad) pueden aplicar para cada categoría. Todas las otras unidades del Desarrollo del Niño que la solicitante tomó serán consideradas como adicional ú “otra” unidad del Desarrollo del Niño, incluso si el colegio le pide tomar al solicitante más cursos en una misma área.
- **Principales Unidades en Estudios Generales:** Comenzando este año, los solicitantes recibirán un pequeño aumento por unidad en los principales cursos de Estudios Generales. SF CARES considera los principales cursos de EG como cursos necesarios que son aplicables para un Permiso de Maestro de CA/ o cursos necesarios para un título (AA, BA). SF CARES aceptará un máximo de 3 cursos en las siguientes categorías de estudios generales: Ciencias, Estudios Sociales e Humanidades. Los cursos de Inglés y Matemáticas son considerados como una categoría diferente y este año los solicitantes pueden aplicar por un ilimitado número de cursos en esta categoría. Una vez que el solicitante alcance el máximo de unidades aceptadas por SF CARES, todas las otras unidades de GE, incluso si son necesarias para su título o un nivel de permiso más alto, serán consideradas como “EG Adicional o GE Opcionales”. Por favor consulte con su consejero de educación de su colegio o universidad para que usted pueda tomar los cursos apropiados.
- **Clases Sin-Crédito:** Solicitantes que tomaron clases de **ESL sin-crédito** y tienen un Permiso de Asociado o más bajo pueden ser elegibles para el incentivo-básico del Permiso. Sin embargo, las clases de **ESL sin-crédito** no recibirán el incentivo de una unidad básica. Clases Sin-crédito tomadas en otros cursos no serán contados para el programa de elegibilidad.

Por favor llame a una **Especialista de Elegibilidad de CARES** al 415-856-8140 para que se entere de los nuevos cambios para este año.

## Nivel de los Permisos

| Nivel del Incentivo  | Requisitos de Educación   | Otros Requisitos de Educación como Alternativa  |
|--|---|---|
| Nivel/Entrada 1-5 Un. Asistente  | < 6 ECE/CD unidades<br>6 ECE/CD   | No applicable   |
| Maestro Asociado   | 12 ECE/CD*  | No applicable   |
| Maestro sin EG   | 24 ECE/CD*  | No applicable   |
| Maestro  | 24 ECE/CD*<br>16 GE**   | AA o más alto en Educación Infantil o áreas relacionadas con el mismo campo <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil.   |
| Maestro Principal  | 24 ECE/CD*<br>16 GE** <u>más</u><br>6 Especialización<br>2 Supervisión/Adulto                   | BA o más alto con 12 unidades de Educación Infantil <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil.   |
| Supervisor de Centro   | AA (or 60)<br>con/ 24 ECE/CD*<br>16 GE** <u>más</u><br>6 Administración<br>2 Supervisión/Adulto | BA o más alto con 12 unidades de Educación Infantil <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil. O<br>Credencial de Administración con 12 unidades de Educación Infantil <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil. O<br>Credencial de Maestro con 12 ECE unidades. <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil. |
| Director de Programa   | BA con/24 ECE/CD*<br><u>más</u><br>6 Administración<br>2 Supervisión/Adulto                     | Credencial de Administración con 12 unidades de Educación Infantil <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil. O<br>Credencial de Maestro con 12 ECE unidades. <u>más</u> 3 unidades de Experiencia Supervisada en un Centro Infantil. <u>más</u> 6 unidades de Administración. O<br>Titulo de Maestría en Educación Infantil o en Desarrollo del Niño/Humano           |
| * Deben estar incluidas por lo menos las 3 unidades más importantes de ECE/CD en cada una de las 3 categorías, un total 12 unidades. Estas áreas son: (1) Crecimiento y Desarrollo del Niño, (2) Niño, Familia y Comunidad y (3) Programas/Currículo.  |   |   |
| ** Es necesario tener un curso de EG en cada una de las 4 categorías necesarias. Estos cursos deben tener un total de 16 unidades en el nivel de Estudios Generales. Estas categorías son: (1) Inglés, (2) Matemáticas o Ciencias, (3) Estudios Sociales (4) Humanidades. (Algunos cursos en Humanidades y EF pueden ser restringidos. Consulte por favor primero con el equipo de San Francisco CARES). |   |   |

### **Preguntas más Frecuentes (PMF)**

#### **¿Dónde puedo encontrar información para obtener un permiso? ¿Cómo aplicar o renovar mi permiso?**

Llame por favor al Proyecto de Desarrollo Profesional (PDP) del Colegio al 415-452-5605 o visite <https://teachercred.ctc.ca.gov/>.

#### **¿Dónde puedo encontrar un consejero para el Plan de Crecimiento Profesional?**

Para mayor información por favor visite la página de: <http://www.childdevelopment.org/>

#### **¿Qué clases debo tomar para obtener un Permiso o Título?**

Comuníquese con su consejero académico acerca de los cursos necesarios para obtener un permiso o título. Para mayor información, puede llamar al Proyecto de Desarrollo Profesional (PDP) del colegio al (415) 452-5605.

#### **No tomé unidades, ¿Tendré solamente el incentivo básico del permiso?**

No. Para ser elegible a un incentivo de CARES, usted debe completar mínimo una unidad semestral entre el 1/1/2011 y el 31/12/2011. Hay una excepción especial para solicitantes que tomaron ESL sin crédito en 2011. Para más información llame por favor a CARES.

#### **¿Qué es el Examen de Diagnóstico?**

Muchos colegios piden a los estudiantes recién matriculados que tomen el examen de diagnóstico de INGLÉS o ESL (Inglés como Segundo Idioma) y MATEMÁTICAS. Estos exámenes son para evaluar a los estudiantes sus habilidades y conocimiento en Inglés o ESL y Matemáticas. Para mayor información, llame por favor a la oficina de exámenes de su colegio o universidad.

#### **¿Qué clases califican para el incentivo? ¿Tengo que tomar clases de Educación Infantil para ser elegible?**

Muchos cursos de una unidad califican para un incentivo. Las clases que usted tome deben estar dirigidas hacia su educación y/o metas profesionales. Hable por favor con PDP o su consejero de educación para que lo guíe qué clases de Educación Infantil (EI) y sin crédito debe tomar para que desarrolle su plan de estudios o de crecimiento profesional (obligatorio para nuevos estudiantes). El equipo de CARES analizará los expedientes oficiales por cada clase para determinar la categoría apropiada según CARES. Algunos cursos en Humanidades y EF (Educación Física) pueden ser restringidos. Consulte por favor con SF CARES para mayor información.

#### **En mi expediente he recibido una letra P/CR como calificación, ¿Estas unidades contarán para un incentivo de CARES?**

Si. Todos los cursos deben ser aprobados con una "C" o más alta (Pasó, Crédito y Satisfactorio son grados aceptados por CARES.).